

DEZEMBER 2003

28

# KURIER

Kirchen  
1883 e.V.

# VORWORT

## Liebe Leserinnen und Leser,

es geht um den Neubau des gemeinsamen Vereinsheimes für den VfL Kirchen und für die Tellschützen Kirchen. Eigentlich sollte in dem leeren Feld ein Aufschrei stehen: über Behördenwillkür; die Erklärung, dass ich am liebsten alles hinschmeißen möchte (im Jahr des Ehrenamtes) nach 22 Jahren Vorstandstätigkeit; dass ich mich noch nie so betrogen gefühlt habe; dass mich eine ohnmächtige Wut erfasst hat. Aber es sollte auch dokumentiert werden, dass der Bürgermeister und der 1. Beigeordnete der Gemeinde Kirchen uns sehr gut unterstützt haben, bisher leider vergebens.

Doch nun bleibt diese Stelle leer. Freunde haben mir dazu geraten.



**Ich wünsche allen Lesern und ihren Angehörigen ein Gutes Neues Jahr 2004.**

Ihr Gerhard Mohr

Unsere Homepage-Adresse  
im Internet unter der Informationen über den  
VfL Kirchen und seine Abteilungen zu finden sind:

[www.vfl-kirchen.de](http://www.vfl-kirchen.de)

IN DIESER AUSGABE

FAUSTBALL

FUSSBALL

LEICHTATHLETIK

SCHACH

SPORTABZEICHEN

TAEKWON-DO

TENNIS

TISCHTENNIS

TURNEN

WANDERN

Beiträge für **Kurier 29**  
bis 15. Mai 2004 an:  
Gerhard Mohr, Katzenbacher  
Straße 35, 57548 Kirchen

### Vorstand VfL Kirchen

**1. Vorsitzender:** Gerhard Mohr  
Kirchen, Katzenbacher-Str.35  
Tel.: 02741 / 63269, E-Mail:  
Gerhard.Mohr@vfl-kirchen.de

**2. Vorsitzender:** Franz Latsch  
Kirchen, Am Südhang 50  
Tel.: 02741 / 930077, E-Mail:  
Franz.Latsch@vfl-kirchen.de

**1. Geschäftsführer:** Uwe Bronnert  
Kirchen, Baumschulweg 48  
Tel.: 02741 / 62947, E-Mail:  
Uwe.Bronnert@vfl-kirchen.de

**2. Geschäftsführerin:** Inge Gallé  
Kirchen, Bahnstraße 14  
Tel.: 02741 / 930116,  
E-Mail: Inge.Galle@vfl-kirchen.de

**1. Kassierer:** Karl-Otto Lenz  
Kirchen, Im Vogelsang 3  
Tel.: 02741 / 63423,  
Fax: 02741 / 932974, E-Mail:  
Karl-Otto.Lenz@vfl-kirchen.de

**2. Kassierer:** Klemens Kipping  
Kirchen, Am Riegel 8.  
Tel.: 02741 / 6556, E-Mail:  
Klemens.Kipping@vfl-kirchen.de

**Schriftführerin:** Elisabeth Schuh  
Kirchen, Martin-Luther-Str. 14  
Tel.: 02741 / 6734, E-Mail:  
Elisabeth.Schuh@vfl-kirchen.de

Layout und Satz  
LATSCH MEDIEN  
57548 Kirchen  
Telefon (02741) 930061

**Faustball** (Abteilungsleiter: Gerhard Glöckner, Tel. 02741/63405)

Mo 17.00-19.00 Faustballplatz (Hardtkopf) – Schü.u.Jgdl. – Sommer – Tobias Stinner - 02741/61435/, Gerhard Glöckner 02741/63405

FR 16.30-18.00 Molzberghalle Schüler  
Stephan Streit - 0160/99734629 , Erhard Hombach – 02741/62363

FR 20.00-22.00 Mozberghalle – Senioren und Jugendliche –  
Werner Fischer – 02741/930761, Dirk Rödder – 0179/9109314, Klaus Brendebach –02741/61023

**Fußball** (Abteilungsleiter: H.-G. Lixfeld, Tel. 02741/62572)

Jugendleiter Andreas Hähner 02741/61901 oder 0170/2962558

MO 17.00–18.00 Jahnhalle (im Winterhalbjahr) Schüler und Jugendliche

MO 17.00–18.00 Molzberg-Halle – Schüler und Jugendliche

DI 16.00–18.00 Molzberg-Halle – Schüler und Jugendliche

DO 14.00–17.00 Jahnhalle (im Winterhalbjahr) – Schüler und Jugendliche

FR 14.40–16.30 Molzberghalle (im Winterhalbjahr) Schüler und Jugendliche

FR 16.30–18.00 Jahnhalle (im Winterhalbjahr) – Schüler und Jugendliche

**Leichtathletik** (Abteilungsleiter: Heiko Rübsamen, Tel. 02741/27246)

DI 18.00 Molzberg-Stadion Heinz Weber 02745/1766

FR 17.15 Molzberg-Stadion Heinz Weber

MO 18.00–21.00 Molzberg-Stadion – Training für Sportabzeichen 1.4.–30.9.99 Winfried Göbel 02741/1651

**Schach** (Abteilungsleiter: Günter Jordan, Tel. 02741/8824)

FR ab 18.30 Stadthalle Betzdorf – Jugendliche/Erwachsene Günther Jordan 02741/8824

**Spiel, Sport und Spaß – Turnen**

(Abteilungsleiterin: Ferdinande Stockschläder, Tel: 02741/63667)

MO 15.30–17.00 Jahnhalle – Seniorenturnen (ab 50 Jahre) Inge Gallé 02741/930116

MO 20.00–22.00 Jahnhalle – Frauen Ferdinande Stockschläder 02741/63667

DI 15.00–16.00 Jahnhalle – Kinder (5 bis 7 Jahre) Kerstin Klose 02741/6506, Katharina Schelhas 02741/62965

DI 16.00–17.00 Jahnhalle – Kinder (8 bis 11 Jahre) Kerstin Klose 02741/6506, Katharina Schelhas 02741/62965

DI 19.20–20.00 Jahnhalle – Aerobic (Ugd./Erw.) Gaby Muth, 02741/4781 C.Dielmann-Heering, 02741/6946

DI 20.00–22.00 Jahnhalle – Jedermann Felix Windhagen (1.4.–30.9.) 02741/62927

Winfried Göbel (1.10–31.3.) 02741/1651

MI 15.00–16.00 Jahnhalle – Mutter und Kind-Spiel, Sport und Spaß (4 bis 5 Jahre) Martina Nebe 02741/60203

MI 16.00–17.00 Jahnhalle – Mutter und Kind-Spiel, Sport und Spaß (2 bis 3 Jahre) Martina Nebe 02741/60203

DO 19.00–20.00 Jahnhalle – Aerobic (Jugendliche/Erwachsene) Beatrice Schneider, 02741/8608

**Taekwon-Do** (Abteilungsleiter: Dr. Frank Hoffmann, Tel. 02741/29411)

MO 17.30–18.30 Gymnastikhalle (Winter)/Jahnhalle (Sommer) – Schüler/innen 6–12 Jahre Grujo Rocvic/Stefan Wurth

MO 18.30–20.00 Jahnhalle – Jgdl. ab 12 und Erwachsene Dr. Frank Hoffmann 02741/29411

Edgar Kraus 02741/29414

FR 17.30–18.30 Gymnastikhalle (Winter)/Jahnhalle (Sommer)– Schüler/innen 6–12 Jahre Grujo Rocvic/Stefan Wurth

MO 18.30–20.00 Jahnhalle – Jgdl. ab 12 und Erwachsene Dr. Frank Hoffmann/Edgar Kraus

**Tennis** (Abteilungsleiter: Dr. Ranco Balas, Tel. 02741/930444)

Jugend-Sportwart Detlef Colberg 02741/62472

Tennishalle/-platz – Training in eigener Regie und nach Vereinbarung

**Tischtennis** (Abteilungsleiter: P. Georg Fischer, Tel: 02741/6734)

MO 20.00–22.00 Molzberg-Halle – Frauen/Männer

DI 17.00–19.00 Jahnhalle – Jugendliche Dipl.-TT-Lehrer Gerhard Schmidt

MI 17.00–19.30 Jahnhalle – Schüler/Jugendliche Steffen Rosenthal, Matthias Leukel 02741/63769

MI 19.30–22.00 Jahnhalle – Männer/Frauen

DO 17.00–19.00 Jahnhalle – Jugendliche Dipl.-TT-Lehrer Gerhard Schmidt, Matthias Leukel

SA ab 13.00 Jahnhalle – Meisterschaftsspiele (von September bis April)

**Volleyball**

MI 20.00–22.00 Molzberg-Halle – Erwachsene

Jürgen Heering 02741/6946, Brigitte Heuzeroth 02741/62307

**Wandern** (Abteilungsleiter und Wanderwart:

Klaus Balz, Tel: 02741/63106)

# Folgende Inserenten unterstützen die Jugendarbeit des VfL Kirchen beim Jugendsponsoring 2003:

**2-Rad Studio**  
Industriestraße 7  
57555 Mudersbach  
Tel (02745) 379

**EP: Peter – Peter GmbH**  
Siegstraße 9  
57548 Kirchen/Sieg  
Tel. (02741) 63116

**Kreissparkasse  
Altенkirchen  
Zweigstelle Kirchen**  
Lindenstraße  
57548 Kirchen/Sieg  
Tel (02741) 9571-0

**Auto Service Theobald**  
Wilhelmstraße 93  
57518 Betzdorf  
Tel (02741) 3095

**HaarScharf, Friseur**  
Bahnhof 11  
57548 Kirchen/Sieg  
Tel (02741) 930094

**Auto Dienst Werkstatt  
Schlechtriemen**  
Klotzbach 28  
57548 Kirchen/Sieg  
Tel (02741) 62893

**Sporthaus Paulsen**  
Gerichtsstraße 2  
57537 Wissen  
Tel (02742) 910640

**Druiden-Apotheke**  
Bahnhofstraße 13  
57548 Kirchen/Sieg  
Tel (02741) 61616

**Latsch & Dietershagen**  
Industriestraße  
57548 Kirchen-Freusburg  
Tel (02741) 61108

**Bären-Apotheke**  
Viktoriastraße 22  
67518 Betzdorf  
Tel (02741) 22112

**Halbe-Rahmen GmbH**  
Herrenwiese 2  
57548 Kirchen/Sieg  
Tel.: (02741) 9580-0

**Brauer, Malermeister**  
Imhäusertalstraße 16  
57548 Kirchen  
Herkersdorf/Sieg  
Tel (02741) 63859

**Hörbar Tickets**  
Bahnhofstraße 13  
57518 Betzdorf  
Tel (02741) 9208-0

**DEA-Tankstelle,  
Axel Schneider**  
Jungenthalerstraße 75  
57548 Kirchen-Wehbach  
Tel (02741) 7278

**Uwe Hassel –  
Meisterbetrieb  
Putz- & Stuckgeschäft**  
Zum Sangeshof 7  
57548 Kirchen-Offhausen  
Tel (02741) 930994

**Axel Maurer  
Zimmermeister**  
Herrenwiese 19a  
57548 Kirchen  
Tel (02741) 61147

**Panorama-Hotel  
Druidenschlösschen  
+ CASA**  
57548 Kirchen/Sieg  
Tel (02741) 957561

**DIETER LATSCH DESIGN**  
Am Riegel 30  
57548 Kirchen/Sieg  
Tel (02741) 930060

**Immobilien Petry**  
Kirchstraße 10  
57518 Betzdorf  
Tel (02741) 3071

**Presse Vertrieb  
Siegerland GmbH**  
Industriestraße 3  
57584 Scheuerfeld  
Tel (02741) 294-0

**Michael Pitthan  
Elektroinstallation und  
Schaltanlagen GmbH**  
Koblenz-Olper-Straße 99  
57548 Kirchen-Wehbach  
Tel (02741) 9582-0

**Jägerheim  
Hotel - Restaurant**  
Hauptstraße 42  
57548 Kirchen/Sieg  
Tel (02741) 63045

**Hotel Restaurant  
Haus Giebelwald**  
Nelkenweg 32  
57548 Kirchen-Freusburg  
Tel (02741) 62335

Einzelheiten und viele Infos über diese Teilnehmer am Jugend-Sponsoring finden Sie auf der jeweiligen Präsentationsseite unserer Homepage.

**[www.vfl-kirchen.de](http://www.vfl-kirchen.de)**

# Erneut ein Faustball-Highlight in Kirchen

**Die Hallensaison für die Faustballe des VfL Kirchen hat gerade erst begonnen und schon kündigt sich wieder einmal ein Faustball-Highlight in Kirchen an.**

Am 14. und 15. Februar 2004 finden in der Molzberghalle in Kirchen die **Westdeutschen Meisterschaften der weiblichen Jugend 18 und der Frauen 30** statt. Zu dieser Veranstaltung erwartet der Ausrichter VfL Kirchen ca. 10 Mannschaften. Die örtliche Leitung der Veranstaltung wird der Landesjugendfachwart des Turnverbands Mittelrhein/Rheinhessen, Stephan Schiep, als Vertreter des Deutschen Turnerbundes, dem Veranstalter dieser Meisterschaften, übernehmen. Das erste Spiel wird am Samstag dem 14.02.2004 um 11 Uhr beginnen.

Doch bevor es soweit ist, stehen noch mehrere Heimspieltage der Kirchener Mannschaften an:

Am 07.12.2003 findet in der Molzberghalle der dritte Spieltag der Männerklasse I statt. Der VfL Kirchen hat in dieser Klasse zwei Mannschaften gemeldet. Spielbeginn ist um 10 Uhr. Eine Woche später, nämlich am Sonntag dem 14. Dezember, findet ebenfalls um 10 Uhr der 2. Spieltag der männlichen A-Jugend statt.

In dieser Klasse spielt auch eine Frauenmannschaft, eine weibliche A-Jugendmannschaft sowie zwei männliche B-Jugendmannschaften. Der VfL Kirchen hat eine A-Jugendmannschaft gemeldet.

Im nächsten Jahr findet am 11. Januar der 4. Spieltag in der C-Jugendklasse statt. Auch hier ist eine Kirchener Mannschaft mit dabei. Spielbeginn ist wiederum um 10 Uhr.

Und auch die kleinsten Faustballe, nämlich die D-Jugend Spieler, haben in dieser Saison einen Spieltag vor heimischem Publikum: Am 08.02.2004 findet der 4. Spieltag in dieser Klasse ab 10 Uhr in der Molzberghalle statt. Ebenfalls eine Mannschaft vertritt den VfL in dieser Altersklasse.

Bereits eine Woche später werden dann in Kirchen die besten Mannschaften der Regionalgruppe West der weiblichen Jugend 18 und der Frauen 30 zu sehen sein. Auch wenn der VfL Kirchen hier keine eigene Mannschaft ins Rennen schicken wird, werden die Zuschauer sicherlich viele spannende Spiele zu sehen bekommen. Denn spätestens seit der Deutschen Meisterschaft der B-Jugend im April 2003 ist in Kirchen und Umgebung bekannt, dass es auch im Frauenfaustball viel Action und Spannung gibt und sich die Frauen mit ihrer sportlichen Leistung keinesfalls vor den Männern verstecken müssen!

Die Vorbereitungen sind schon an-

gelaufen. Wie immer hat Gerhard Glöckner, Abteilungsleiter der Kirchener Faustballer, die Sache fest im Griff, so dass Kirchen sicherlich auch bei dieser Meisterschaft seinem Ruf als hervorragender Gastgeber gerecht werden wird.

### Feldsaison 2003

Doch trotz allem lief der Spielbetrieb in der Feldrunde 2003 in Kirchen weiter. Hier nun ein kurzer Überblick über die erzielten Resultate der einzelnen Mannschaften:

Die **D-Jugendmannschaft** erreichte in ihrer ersten Meisterschaftsrunde einen guten 5. Platz (bei insgesamt 7 Mannschaften in dieser Altersklasse). Die Spieler sammelten erste Erfahrungen und konnten auch einige Siege feiern. Auch in der Hallenrunde 2003/2004 wird die D-Jugendmann-



**Der Schlagmann der D-Jugend, Tim Fischer, im Einsatz**



**Auch in der Feldrunde 2003 zeigte Stephan Streit als Schlagmann der B-Jugend und der 1. Männermannschaft sehr gute Leistungen**

die Mannschaft für die Deutsche Meisterschaft qualifiziert. Dort hatte der VfL leider Pech, denn er spielte in einer sehr starken Vorrundengruppe. Drei der fünf Mannschaften dieser Gruppe waren bereits im Vorfeld den Favoriten zugeschrieben. Die Mannschaft aus Kirchen konnte leider kein Spiel in der Vorrundengruppe gewinnen. Doch Trainer Werner Fischer, der das Amt von Dieter Erichsen übernommen hatte, war dennoch zufrieden mit der gezeigten Leistung, da man gegen keinen der schweren Gegner „haushoch“ verlor. In der Endrunde spielte der VfL Kirchen dann

**LD**  
Autohaus  
**Latsch+Dietershagen**  
GmbH

### **IHR PROFICENTER FÜR ALLE FABRIKATE**

- Komplettservice rund ums Auto
- Inspektionen mit Mobilitätsgarantie
- Pannen- und Unfallhilfe
- Restaurationen
- TÜV-Abnahmen
- Leihwagen
- Autoglas-Schnellservice
- Karosseriefachbetrieb



#### **Kfz-Meisterbetrieb**

Industriestraße  
57548 Kirchen-Freusburg  
Telefon (0 27 41) 6 11 08  
Fax 6 36 48



**Sebastian Klose aus der D-Jugend-Mannschaft beim Zuspield.**

noch um die Plätze 21-24. Hier zeigte die Mannschaft, was wirklich in ihr steckt: Man gewann alle Spiele deutlich und belegte so in der Endwertung den 21. Platz.

In der **Männerklasse I** wurden es am Ende noch einmal richtig spannend. Die erste Mannschaft wurde Dritter. Nur ein Punkt trennte die Mannschaft vom Tabellenzweiten, den Sportfreunden aus Höhr-Grenzhausen. Somit hatte die Mannschaft auch das Ticket zu den Aufstiegsspielen für die 2. Bundesliga verpasst. Ärgerlich: Die Höhr-Grenzhausener zogen ihre Mannschaft kurzfristig zu den Auf-

stiegsspielen zurück, informierten die Kirchener jedoch nicht darüber, so dass diese nicht mehr als Nachrücker an den Aufstiegsspielen teilnehmen konnten.

Die zweite Mannschaft erzielte den 6. Platz von insgesamt sieben Mannschaften. Lediglich das bessere Ballverhältnis sicherte der Mannschaft aus Herdorf den 5. Platz vor Kirchen.

Das Ende der Feldsaison war überschattet vom plötzlichen Tod des B-Jugend Trainers Dieter Erichsen. Er hatte viele Jahre als aktiver Faustballer bei der DJK Herdorf gespielt und hatte sich in der Feldsaison 2002 bereit erklärt, das Amt des B-Jugend Trainers in der Kirchener Faustballabteilung zu übernehmen.

In seiner leider nur sehr kurzen Amtszeit konnte er zahlreiche Erfolge mit der Mannschaft feiern. In der Feldrunde 2002 nahm die Mannschaft unter seiner Führung an der Deutschen Meisterschaft teil. In der Hallenrunde 2002/2003 wurde die Mannschaft Landesmeister in der B-Jugendklasse. Auch bei der anschließenden Deutschen Meisterschaft in Kirchen schlug sich die Mannschaft wacker.

Den letzten Erfolg, den die Mannschaft durch sein Training erreichte, erlebte Dieter Erichsen leider nicht mehr mit.

Am 18.06.2003 verstarb Dieter Erichsen plötzlich und für uns alle unerwartet.



**MACHEN SIE ES SICH BEQUEM:  
ERLEDIGEN SIE IHRE BANKGESCHÄFTE AM PC.**

**sdirekt**

**[www.KreissparkasseAltenkirchen.de](http://www.KreissparkasseAltenkirchen.de)**

Machen Sie es sich bequem: Erledigen Sie Ihre Bankgeschäfte am PC. Wir bieten Programme für Finanzplanung, Zahlungsverkehr und mehr. Fragen Sie nach Electronic Banking. **Wenn's um Geld geht - Sparkasse **



# Krombacher

MIT FELSQUELLWASSER GEBRAUT.



EINE PERLE DER NATUR.

DER SERVICE VON GERMANIA-GETRÄNKE

## Erfrischend!

■ Erfrischend schnell, erfrischend freundlich!  
Wir bieten Ihnen die Komplett-Lösung für  
Ihr Fest – den Service eines professionellen  
Getränkefachgroßhandels und das organi-  
satorische Know-how. Von Bierpavillons und  
Kühlwagen bis hin zu Zeitgarnituren und  
Stehischen – wir halten alles für Sie bereit.  
Fragen Sie uns, wenn es um Ihre  
Erfrischung geht!

**Getränkefachgroßhandel**

**Fest-Service**



### Germania

GETRÄNKE

Germania Getränkeshandels GmbH  
Alte Hütte 2 · 57537 Wissen  
Tel. 0 27 42/30 41 · Fax 0 27 42/7 12 67

Drei Tage später wurde seine Mannschaft erneut Landesmeister.

Wir alle werden ihn als einen Menschen in Erinnerung behalten, der stets alles gab, um seine Ziele gemeinsam mit der Mannschaft zu erreichen.

Wir haben einen sehr guten Freund verloren, der uns allen menschlich und sportlich ein Vorbild war.

## **Hallenrunde 2003/2004**

---

In der laufenden Hallenrunde hat der VfL Kirchen insgesamt fünf Mannschaften gemeldet: Jeweils eine Mannschaft in der D-Jugend-, C-Jugend- und A-Jugendklasse und zwei Mannschaften in der Männerklasse I.

In der **C-Jugend** fand zum Redaktionsschluss bereits ein Spieltag statt. Vor heimischem Publikum konnte das Team aus Kirchen, das von Stephan Streit trainiert wird, alle Spiele gewinnen und steht somit auf dem 1. Tabellenplatz. Auch in der **Männerklasse I** fand bereits ein Spieltag statt. Der VfL Kirchen I konnte zwei von drei Spielen gewinnen und steht derzeit auf dem 3. Platz, die zweite Mannschaft konnte leider kein Spiel gewinnen und belegt zur Zeit den 6. von insgesamt 7 Mannschaften. In beiden Altersklassen ist aber noch alles möglich, denn es stehen noch vier weitere Spieltage an. In der **D-Jugend-** und der **A-Jugendklasse** fanden noch keine Spieltage statt.

An dieser Stelle möchte ich noch einmal auf die **Westdeutschen Meisterschaften der weiblichen A-Jugend und der Frauen 30** hinweisen, die am 14./15.02.2004 in der Molzberghalle stattfinden.

# **Ehrung der Toten des Jahres 2003**

## **Gestorben sind:**

**Alfons Stähler**  
aus der Abteilung Turnen

Er war sehr lange aktives Mitglied der VfL Kirchen

**Dietrich Erichsen**  
aus der Abteilung Faustball  
Trainer der Faustballjugend

**Wir wollen sie in guter Erinnerung behalten.**

**Raus aus dem Alltag. - Rein in den Urlaub!**



**Reisebüro  
Ursula Decku**

Lindenstraße 5 • 57548 Kirchen/Sieg  
Telefon 02741/930120 Fax 02741/930122

ANZEIGE



Fachbetrieb für  
Dach- Wand- u.  
Abdichtungstechnik  
Klempnerarbeiten

**Kötting GmbH**

DACHDECKERMEISTER

57548 Kirchen • Barbarastr. 10  
Tel. 02741/62945 • Fax 02741/61012

ANZEIGE

# Seniorenfußball

**Die Halbzeitbilanz der Fußballsenioren fällt dieses Mal etwas weniger umfangreich, aber nicht unbedingt weniger interessant aus.**

Die **1. Mannschaft** überwintert auf einem guten 3. Tabellenplatz und liegt mit erreichten 30 Punkten durchaus im Soll. Mit nur zwei Punkten Rückstand auf den Tabellenführer wird unser Trainer Tarek Petri mit seinem Team ab Anfang März mit aller Anstrengung versuchen, endlich das gesteckte Ziel, Aufstieg in die Kreisliga A, zu erreichen. Die Konstellation in dieser Staffel verspricht einen spannenden Kampf um den Aufstiegs- bzw. Relegationsplatz (2. in der Staffel).

## **„ALLES IST FÜR UNSERE MANNSCHAFT MÖGLICH !“**

Dennoch heißt die Devise: wir wollen aufsteigen, aber wir müssen nicht aufsteigen!

Die **2. Mannschaft** dümpelt in der bisher abgelaufenen Saison so ein wenig vor sich hin. Der überraschenden Meisterschaft im Vorjahr folgte ein Saisonstart, der eines Meisters eigentlich nicht würdig ist. Die Gründe für das Leistungstief sind vielfältiger Natur. So konnte der Abgang des einen oder anderen Spielers ebenso wenig verkraftet werden, wie die Beendigung der Fußballerkarriere bewährter und erfahrener Akteure.

Auf den neuen Trainer Michael Ras-

kob wartet auch in den Spielen der Rückrunde ab März 2004 noch viel Arbeit, um mit den Jungs die Klasse zu halten. Wünschen wir ihm dazu alles Gute und viel Erfolg!

## **Jetzt komme ich zu einem Punkt, der mich mit Freude und auch mit viel Stolz erfüllt.**

Im Laufe des vergangenen Jahres hat sich das Gesicht unserer Mannschaft (en) weiter verändert. Wohl kaum ein anderer Verein hat es geschafft, im vergangenen Jahr und mit Beginn der neuen Saison so problemlos seine Kader zu verjüngen, wie es uns gelungen ist. Und dies nicht nur quantitativ, sondern auch qualitativ! Eigentlich wurde dieser Generationswechsel recht leise, vielleicht sogar unbemerkt vollzogen. Das spricht zum einen für die hervorragende Arbeit der Trainer – auch schon im Jugendbereich – zum anderen aber auch oder gerade für die Leistungsstärke unserer Nachwuchsfußballer. Wir haben in den letzten beiden Jahren z.B. den Altersdurchschnitt unserer 1. Mannschaft um maximal 8 Jahre ! senken können, ohne an Leistungsstärke einzubüßen, wie der schon erwähnte momentane Tabellenplatz beweist.

Peter Eisel, Edgar Gasparjan, Julian Ginsberg, Stefan Horickel, Patrick Krahe, Christian Lixfel, Thorsten Lixfeld und Julian Meinert gehören u. a. zu diesen „JUNGEN WILDEN“,

# Kosmetikstudio Barbara

Medizinische Fußpflege Praxis

Termine nach Vereinbarung

Harknollstraße 2

57548 Kirchen

Telefon: 02741/930175

LADY  
ESTHER  
COSMETIC

ANZEIGE

## Ab 1. August in Kirchen



- Brillen
- Kontaktlinsen
- Vergrößernde  
Sehhilfen für  
Sehbehinderte

Am Bahnhof 15

Tel. (02741) 97 47 60

Fax (02741) 97 47 68

Ihr Partner für gutes *Sehen* und *Aussehen*.

ANZEIGE

die schon fest in den Kader der 1. Mannschaft integriert sind. Weitere talentierte Nachwuchskräfte wie Markus Fürbaß, Marco Helmke, Dennis Irlich, Philipp Kühltau, Malte Reinschmidt, Simon Weber, und, und, und, von denen der eine oder andere schon zu Einsätzen in der 2. Mannschaft gekommen ist, klopfen kräftig an der Tür zur Ersten an.

Im kommenden Jahr und auch danach ernten wir die Früchte unserer seit vielen Jahren vorbildlichen Jugendarbeit, um die uns zahlreiche andere Vereine zu Recht beneiden. Wir sind auf einem Weg, der zu großen Hoffnungen berechtigt! Uns gehört die Zukunft – 2004 ist erst ein Anfang! Eine tolle Entwicklung, die Spaß macht, die motiviert, sich weiterhin für diese Jungs, für diese Mannschaft(en) zu engagieren und dieser Abteilung mit viel Zufriedenheit und großem Optimismus vorzustehen

### **Noch eines liegt mir besonders am Herzen.**

In einer Zeit, in der alle und jeder nur noch nach Geld oder sonstigen Vergünstigungen strebt und schreit, spielen alle unserer Jungs für NICHTS !!! Im Gegenteil, wir können mit Stolz von unseren Spielern sagen, dass sie sogar lukrative finanzielle Angebote benachbarter Vereine ausgeschlagen haben und unserem Verein treu geblieben sind.

HUT ab vor diesen Jungs. HUT ab aber auch vor den älteren, gestandenen Spielern ! Die tolle sportliche Einstellung, mit der sie das Rütteln der – JUNGEN WILDEN – an ihrer

Position innerhalb der Mannschaft akzeptieren, nötigt Achtung und Respekt ab! Bewundernswert, wie sie sich dem „Kampf der Generationen“ stellen und sich noch oft genug behaupten. Und das ist gut so ! Denn nur im harmonischen Zusammenwirken von Jung und Alt lassen sich unsere Ziele verwirklichen ! In diesem Sinne auf ein gutes Gelingen in 2004.

## **Ein Wort in eigener Sache**

### **Zum Schluss, wie schon gewohnt, ein Wort in eigener Sache.**

Nicht nur auf unsere Spieler können wir stolz sein, sondern auch auf unsere Spielerfrauen und -bräute. Nicht nur, dass sie 2 bis 3 Mal pro Woche ihren Männern bzw. Freunden zum Training frei geben, vielmehr unterstützen sie unsere Mannschaft(en) und speziell ihren Liebsten auch noch Sonntag für Sonntag, bei Wind und Wetter, auf dem Sportplatz beim Spiel. Dafür möchte ich mich bei euch ausdrücklich bedanken! Auf euer Verständnis und eure Unterstützung sind wir angewiesen ! Als Gegenleistung verspreche ich euch, dass eure Männer bei uns so trainiert werden, dass sie zu Hause bei euch topfit anderweitigen Anforderungen und Ansprüchen gerecht werden können! Eine Hand wäscht schließlich den Anderen.

Euer Lixi

*Hans Günter Lixfeld  
Abteilungsleiter Fußball*

# JSG Kirchen/Freusburg/Wehbach/ Alsdorf Junioren-Fussball

**Die Jugendspielgemeinschaft hat momentan 10 Mannschaften im Spielbetrieb. Hier ein kurzer Überblick zur Halbzeit der Saison 2003/2004:**

## **BAMBINIS**

Die Jungs und Mädchen der Bambinis, trainiert von Andreas Weber, Ralf Hombach und „Allrounder“ Uwe Vollmar, haben sich im Laufe der Saison immer weiter entwickelt und fegten alle Teams in den ausgemachten Freundschaftsbegegnungen mit vielen erzielten Toren klar vom Platz. Schade nur, dass den Trainern nun langsam die Gegner ausgehen. Die Betreuer anderer Vereine haben einfach eine Lust mehr auf unsere Bambinis. Ein dickes Lob ans Trainer-Team, für eine sehr gute Arbeit mit den Kleinsten Kickern im Verein.

## **F-Junioren**

Viel versprechend ist auch die Entwicklung der F-Junioren. **Die F1** wird vom Offhausener Jürgen Schuhen betreut, unterstützt von Uwe Vollmar. Die F1-Junioren haben kein Spiel in diesem Spieljahr verloren und konnten auch in Duellen außerhalb der Pflichtspielrunde immer als Sieger vom Platz gehen. Bei **der F2**, die von Pascal Sanchez und Sascha Helwig betreut und trainiert wird, lassen sich immer und immer mehr Fortschritte erkennen. Macht weiter so !

## **E-Junioren**

Die **E1-Junioren** haben ihr Ziel erreicht und zur Winterhalbzeit die Qualifikation für die Meisterrunde im Jahr 2004 erreicht. Das Betreuersteam dieser Mannschaft besteht aus Wolfgang Hoffmann und Stefan Klatt. In Wehbach kicken derweil die **E2-Junioren**, um die sich Michael Fricke, Uwe Jung und Sven Kohlhaas mit großem Einsatz kümmern. Diese Jungs werden in der Rückrunde weiter in der Kreisrunde spielen und dort auf Punktejagd gehen. - Viel Erfolg !

## **D-Junioren**

Die **D2-Junioren** werden weiterhin von Olaf Lieps und Frank Becher betreut. Nach einer langen Durststrecke in der letzten Saison wurden jetzt auch die ersten Punkte eingefahren. Bleibt weiter am B! In der starken Staffel der **D1-Junioren** schlagen sich die Kicker von Franz-Josef Stockschläder, Stefan Fischbach und Michael Schulz tapfer und überwintern auf Platz 4.



### **C-Junioren**

Die **C7-Junioren** von Jürgen Weinert gastieren zur Winterpause auf Platz 2. Auch euch für die Rückrunde viel Erfolg !

### **B-Junioren**

Die **B-Junioren**, vor der Saison aus der Bezirksliga zurückgezogen, haben sich bislang auch überraschend gut platziert. Das Team von Hermann-Josef Staudt und Michael Kapp steht zum Abschluss der Hinrunde mit großem Vorsprung auf Platz 1 der Kreis-Staffel.

### **A-Junioren**

Die **A-Junioren** der JSG Kirchen, in der letzten Saison in die Bezirksliga

aufgestiegen, überwintern auf Platz 6. Nachdem Coach Andreas Hähner im Oktober wegen JSG-internen Problemen ausgeschieden war, hat Christoph Bednorz die Mannschaft Anfang November übernommen. Viel Erfolg für die Rückrunde.

### **Dankeschön an alle, Trainer und Betreuer**

Vielen Dank sagen der Vereins- und der Abteilungsvorstand allen Trainern und Betreuern, die sich mit sehr großem Engagement um unsere jungen Fußballer kümmern !

*Euer Andreas Hähner  
Vereinsjugendleiter Fußball*

## **Malergeschäft Schnittchen**

Inh. Klaus Peter Schnittchen

### **Ausführung von**

- Tapezier- und Anstricharbeiten
- Fassadenanstrich und Gerüstbau
- Bodenbelagsarbeiten
- Trockenausbau
- Wärmedämmfassade

## **Kirchen**

Sandstraße 11

Telefon 02741/ 62288





***Modisch am Ball bleiben . . . .  
mit uns ein leichtes Spiel!***

s.Oliver  
ESPRIT



**57548 Kirchen,  
Bahnhofstr. 17  
Fon: 02741-6566  
von 9.30 bis 18.00 Uhr  
durchgehend geöffnet**

# Abteilung Leichtathletik

Der Ausdauer-Cup fiel in diesem Jahr nicht ins Wasser.  
Das Wasser fiel als Regen auf den Laufwettbewerb.



Trotz Regen ließen sich weder die Mädchen noch die Jungen und auch nicht die Erwachsenen vom Laufen abhalten. Die Qualität der Bilder ist auch leicht nass.



Senioren-Laufgruppe mit Übungsleiter Winfried Göbel (in der Mitte der Dreiergruppe) vom VfL Kirchen



Betzdorf-Kirchen  
Auf dem Molzberg  
Telefon 0 27 41 / 6 20 04-5

4 Tennis-Hallenplätze  
4 Squash-Courts  
2 Bundeskegelbahnen  
Damen- u. Herren-Sauna

Der Treffpunkt in Betzdorf-Kirchen

Restaurant und Café  
„ Zum Molzberg“

Im Tennis- u. Squash-Center  
Telefon 0 27 41 / 6 20 04-5

Mittag- und Abendessen  
Gemeinschaftsclubraum  
für Familie und Vereinsteam,  
Konferenzen, Jubiläum usw.  
Sonnenterrasse und Biergarten

Im Ausschank:



*Blüenträume in 1000 Tönen...*

„Die



Blume“

**M** Meisterliche Floristik  
**v** von Inga Utsch

Brautschmuck  
Tischschmuck  
Kränze  
Hochzeiten  
Geburtstagen

In den Kirchen  
Bismarckstr.

Grasbrockstraße 10  
57549 Kirchen

Telefon (02741) 60404  
Telefax (02741) 62878

# Abteilung Schach

# SCHACH

## **Die hochgesteckten Ziele der SV Betzdorf-Kirchen zu Beginn der neuen Saison sind erreicht.**

Die favorisierte Mannschaft SV Betzdorf-Kirchen II führt weiterhin in der Schach-Verbandsliga ungeschlagen die Tabelle an. In den Reihen dieser Mannschaft wirken 7 Titelträger mit, die jedoch meist nur zur Hälfte gleichzeitig eingesetzt werden. Auch in der Bezirksliga und in der Schach-Bezirksklasse sind die nächsten Mannschaften an hervorragender Stelle in den Tabellen zu finden. Die 4.Mannschaft war als Tabellenzweiter in die Bezirksklasse aufgestiegen.

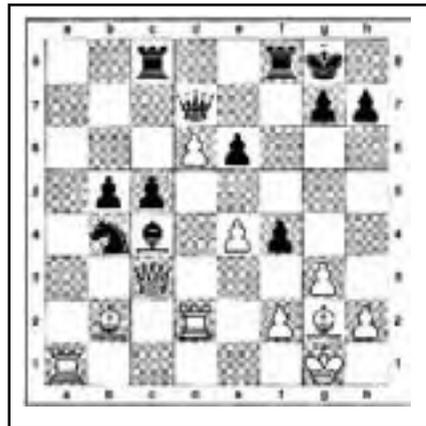
Durch die internationalen Begegnungen der Schachspieler kann auch in den mitmenschlichen Beziehungen im privaten Bereich ein großer Erfolg gemeldet werden:

Die Titelträgerin aus der Ukraine, WIM (weibliche internationale Meisterin) Elena Grechanovskaya und Andreas Hess aus Daaden haben geheiratet.

**Herzlichen Glückwunsch und alles Gute für die Neuvermählten**

## **Aufgabe**

Mit welchem Zug schlägt Weiß wie ein Blitz aus heiterem Himmel als nächstes zu? Schwarz ist nach nur vier Zügen matt



# **B**Schüller lumenhaus

57548 Kirchen  
Schulstraße und Bahnhofstraße

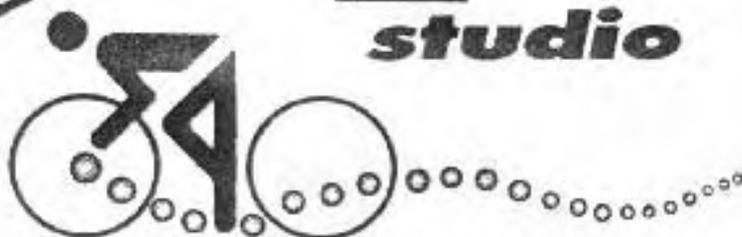
Telefon 02741/61201 Fax 6672

**Moderne Floristik  
Gärtnerei und Grabpflege**

ANZEIGE

**immer  
aktuell:**

## **2-Rad- studio**



mit den Highlights von ...

**SCOTT**



**DIAMANT**

**57555 Mundersbach · Industriestraße 7**  
Gewerbepark METEOR (großer **P**) Tel. 02745/379  
Mo.-Fr. 10-12 u. 14-19 Uhr, Sa. 9-13 Uhr

ANZEIGE

# Sportabzeichen

## Sportabzeichen der Kinder

**Im September haben die Kinder aus den Abteilungen des VfL Kirchen wieder gemeinsam das Sportabzeichen gemacht.**

An einem wunderschönen Samstag Vormittag war alles gut vorbereitet und die Helfer, meist auch Eltern von den kleinen Sportlern kontrollierten unter der Federführung von **Winfried Göbel, der in den Sommermonaten für das Sportabzeichen im VfL Kirchen für Groß und Klein zuständig ist**, die sportlichen Leistungen beim Laufen, Werfen und Springen. Das Schwimmprogramm wird anschließend im Schwimmbad Monte Mare durchgeführt.

Diesmal waren es 19 Mädchen und Jungen, welche die Anforderungen erfüllten: Lena Gaus, Nils Roling, Tim Becker, Paulina Pfeifer, Alina Wirth, Marie Göbel, Janika Pusch, Nele Stang, Denise Christ, Delia Roling, Daniel Klose, Jan Kreutzer, Josefine Pfeifer, Alina Becker, Jasmin Pusch, Dominik Brühl, Marco Rheingans, Sebastian Klose, Tim Fischer



**Sprungwettbewerb**



**Wurfwettbewerb**



**Alle Teilnehmer**



**Laufwettbewerb**

## Herren 40 C des VfL Kirchen: Aufstieg von C- nach B-Klasse

**Nach der erfolgreichen Saison 2003 planen die Herren 40 B des VfL Kirchen schon jetzt für die Saison 2004.**

Neben den in 2003 eingesetzten Spielern wird in der nächsten Saison Picco Schütz, der einigen im VfL noch bekannt sein wird, die Mannschaft verstärken. Klaus Schütz spielte in der Saison 2003 in der höchsten Spielklasse der Herren 55+, der Regionalliga, für Koblenz. In der Mannschaft Herren 40+ stellt sich Klaus Schütz einer neuen Herausforderung und peilt mit seinen neuen Mannschaftskollegen den nächsten Aufstieg an.



**Meistermannschaft 2003: v.L. Stehend: Manfred Weber, Otti Schneider, Martin Volk, Edgar Leber, Waldemar Theis – knieend: Jürgen Dornhoff, Michael Schäfer, Berthold Muhl – nicht im Bild: Friedel Becker**

**Spielpläne der Mannschaften des VfL Kircheln 2004**

Übung Saison 2004

Nr.	1. Liga				2. Liga				3. Liga				4. Liga				5. Liga				6. Liga				7. Liga				8. Liga				9. Liga				10. Liga			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
1	1. Liga				2. Liga				3. Liga				4. Liga				5. Liga				6. Liga				7. Liga				8. Liga				9. Liga				10. Liga			
2	1. Liga				2. Liga				3. Liga				4. Liga				5. Liga				6. Liga				7. Liga				8. Liga				9. Liga				10. Liga			
3	1. Liga				2. Liga				3. Liga				4. Liga				5. Liga				6. Liga				7. Liga				8. Liga				9. Liga				10. Liga			
4	1. Liga				2. Liga				3. Liga				4. Liga				5. Liga				6. Liga				7. Liga				8. Liga				9. Liga				10. Liga			
5	1. Liga				2. Liga				3. Liga				4. Liga				5. Liga				6. Liga				7. Liga				8. Liga				9. Liga				10. Liga			
6	1. Liga				2. Liga				3. Liga				4. Liga				5. Liga				6. Liga				7. Liga				8. Liga				9. Liga				10. Liga			
7	1. Liga				2. Liga				3. Liga				4. Liga				5. Liga				6. Liga				7. Liga				8. Liga				9. Liga				10. Liga			
8	1. Liga				2. Liga				3. Liga				4. Liga				5. Liga				6. Liga				7. Liga				8. Liga				9. Liga				10. Liga			
9	1. Liga				2. Liga				3. Liga				4. Liga				5. Liga				6. Liga				7. Liga				8. Liga				9. Liga				10. Liga			
10	1. Liga				2. Liga				3. Liga				4. Liga				5. Liga				6. Liga				7. Liga				8. Liga				9. Liga				10. Liga			

1. Liga	2. Liga	3. Liga	4. Liga	5. Liga	6. Liga	7. Liga	8. Liga	9. Liga	10. Liga
1. Liga	2. Liga	3. Liga	4. Liga	5. Liga	6. Liga	7. Liga	8. Liga	9. Liga	10. Liga
1. Liga	2. Liga	3. Liga	4. Liga	5. Liga	6. Liga	7. Liga	8. Liga	9. Liga	10. Liga
1. Liga	2. Liga	3. Liga	4. Liga	5. Liga	6. Liga	7. Liga	8. Liga	9. Liga	10. Liga
1. Liga	2. Liga	3. Liga	4. Liga	5. Liga	6. Liga	7. Liga	8. Liga	9. Liga	10. Liga
1. Liga	2. Liga	3. Liga	4. Liga	5. Liga	6. Liga	7. Liga	8. Liga	9. Liga	10. Liga
1. Liga	2. Liga	3. Liga	4. Liga	5. Liga	6. Liga	7. Liga	8. Liga	9. Liga	10. Liga
1. Liga	2. Liga	3. Liga	4. Liga	5. Liga	6. Liga	7. Liga	8. Liga	9. Liga	10. Liga
1. Liga	2. Liga	3. Liga	4. Liga	5. Liga	6. Liga	7. Liga	8. Liga	9. Liga	10. Liga
1. Liga	2. Liga	3. Liga	4. Liga	5. Liga	6. Liga	7. Liga	8. Liga	9. Liga	10. Liga

3. Rangliste Seniores 2003	Rhein/Pfalz Rangliste	Deutsche Rangliste	Deutsche Rangliste	Weit Rangliste Sen. gesamt 35-80
Günter Herrmann	Nr. 1 ( Sen. 65 )	Nr. 171 Sen. 65 )	Nr. 695	Nr. 21 ( Sen.65)
Klaus Schütz	Nr. 2 ( Sen. 55 )	Nr. 23( Sen. 55 )	Nr. 463	Nr. -
Detlef Colberg	Nr. 4 ( Sen. 60 )	Nr. 117 ( Sen. 60 )	Nr. 1048	Nr. 563 (Sen.60)

# Clubmeisterschaft der Tennisabteilung des VfL Kirchen

**Die Clubmeisterschaft des VfL Kirchen wurde im September 2003 durchgeführt. Die Beteiligung war trotz des nahenden Saisonendes zufriedenstellend.**

Motivation zu einer größeren Beteiligung war das Motto der diesjährigen Clubmeisterschaft. Dazu war eine Änderung der Modalitäten wie folgt erforderlich:

## Einzel

Jeder Teilnehmer durfte in zwei Altersklassen melden. Erstmals wurden Vorrundenspiele ausgetragen. Dabei spielten die Kandidaten zunächst in Vierergruppen jeder gegen jeden. Die beiden Gruppenersten kamen weiter. Durch diesen Modus konnte jeder Tennisfreund wenigstens drei Spiele absolvieren.

## Doppel

Das Doppeltturnier stand in diesem Jahr wieder unter dem Motto „Tennispielen und Clubfest“. Beim Doppeltturnier wurden die Paarungen zu jeder Runde neu zusammengelost. Dabei fanden zunächst drei Vorrundenspiele statt. Die besten 16 spielten dann im Ko-System die Sieger aus. Dass sich auch bei diesem System die Besten durchsetzen, glaubten zumin-

dest die Sieger. Aber Spaß hatten alle, auch die vielen Zuschauer, Zuhörer und Festbesucher. Drei Akzente prägten das Fest. Die Gastronomie der Familie Staller, die Musikgruppe „Karl Suberg und Frank Jelenowski“ und das Doppeltturnier. Tennispielen bei Musik und kulinarischem Genuß. Ein besonderer Dank gilt dem Ehepaar Staller und den Musikanten.

## Ergebnisse

### ■ Herren 50:

1. Klaus Schütz, 2. Waldemar Theis

### ■ Herren 40:

1. Klaus Schütz, 2. Waldemar Theis

### ■ Herren:

1. David Schmidt, 2. Enzo Marino

### ■ Herren Doppel:

1. Schütz/Hauter, 2. Marino/Theis

### ■ Damen Doppel:

1. Mombour/Herrmann, 2. Suberg/Kruse

## Jugend

### ■ männlich U12:

1. Niklas Seitz, 2. Jonathan Aust

### ■ männlich U15:

1. David Aillabouni, 2. Daniel Braun

### ■ weiblich U15:

1. Christina Wagener, 2. Linda Hering

### ■ weiblich U18:

1. Dorothea Popovic, 2. Sandra Klein

# VfL Kirchen Tennis aktuell



**Jugend weiblich unter 18 Jahre** steigt in die Rheinlandliga auf.

**Kreismeisterschaft der Jugend:**

Linda Hering und Kristina Pauls werden Doppel Kreismeister.

v.l. Dorothea Popovic, Sandra Klein, Linda Heering, Christina Wagener

ANZEIGE



*Der Garten - wir beraten + planen*

**Kirchener  
Baumschulen**



57548 Kirchen  
Bismarckstr. 1 (Gärterschule)  
Telefon 0 27 43/6 28 51

# VfL Kirchen ist die Nr. 1 in der Tischtennis-Region Ww.-Nord

**Die TT-Abteilung „sahnte“  
bei der Regionsmeisterschaft  
Westerwald Nord kräftig ab.**

Bei der in Altenkirchen vom 3. bis 5. Oktober stattgefundenen Regions-Einzelmeisterschaft für Schüler/Jugendliche, Damen/Herren und Senioren/innen hatten 30 Vereine insgesamt 407 Einzelmeldungen abgegeben.



**Davon entfielen alleine 63 Meldungen auf die Tischtennis-Abteilung des VfL Kirchen.**

Damit hatten wir die meisten Einzelmeldungen aller teilnehmenden Vereine vor der TTSG Brachbach/Mudersbach (34) und dem FSV Kroppach (32). Aber auch sportlich war der VfL Kirchen, wie schon im letzten Jahr, der erfolgreichste Verein.

**In der Vereinswertung hatten wir mit 107 Punkten (Schüler/Jugend 51 Punkte, Damen/Herren/Senioren 56 Punkte) klar die „Nase vorn“.** Platz 2 erreichte der FSV Kroppach mit 69 Punkten, Platz 3 ging mit 55 Punkten an die ASG Altenkirchen.

**Mit Stephanie Müller und Dennis Weißenberg (beide 24 Punkte) stellten die Kirchener „Tischtennis-Freaks“ auch die erfolgreichsten Teilnehmer.**



## **Die besten Kirchener Platzierungen im Überblick :**

---

### **Regionsmeister im Einzel**

Marco Merker (Schüler C) , Stephanie Müller (Mädchen und Damen B-Klasse)

Dennis Weißenberg (Jungen) , Steffen Rosenthal (Herren B und C-Klasse)

### **2. Plätze im Einzel**

Benjamin Bätz (Schüler A) , Stephanie Müller (Damen A-Klasse)

Dennis Weißenberg (Herren C-Klasse)

### **3. Plätze im Einzel**

Florian Puncochar (Schüler A und Jungen) , Dennis Weißenberg (Herren B u. A-Klasse)

Michael Kosak (Herren C-Klasse) , Michael Kreuzer (Senioren Ü 40)



Marco Merk



Benjamin Bätz



Florian Puncochar



v.l Michael Kosak, Dennis Weißenberg



Stefanie Müller



### **Regionsmeister im Doppel**

Dennis Weißenberg/Michael Kosak (Jungen), Stephanie Müller (Mädchen u. Damen B), Benjamin Bätz/Florian Puncochar (Schüler A), Rosenthal/Weißenberg (Herren C)

### **2. Plätze im Doppel**

Marco Merker (Schüler C), Rosenthal/Weißenberg (Herren A u. B), Stephanie Müller (Damen A), Claudia Geimer (Damen B), Michael Kosak/Marcus Niemüller (Herren C)

### **3. Plätze im Doppel**

Steve Herrmann/Max Holz (Jungen), Benjamin Bätz/Florian Puncochar (Jungen), Christoph Dräger (Herren B), Christoph Becher (Herren C)

### **5. Plätze im Einzel**

Steve Herrmann (Jungen), Benjamin Bätz (Jungen), Michael Kosak (Jungen), Gianni Favaretto (Schüler B), Florian Puncochar (Herren A), Steffen Rosenthal (Herren A), Christoph Rose (Herren C u. B), Sebastian Bätz (Herren E)

*Matthias Leukel  
Jugendleiter und Trainer*

Leni Oester, Schatzmeisterin, Messeler Tanzsportclub



„Wer denkt,  
das sei ein  
Klacks,  
hat sich  
verrechnet.“

## Danke den Ehrenamtlichen im Sport.

Jedes Jahr werden in den 87.000 Sportvereinen rund eine halbe Milliarde Arbeitsstunden von über zweieinhalb Millionen ehrenamtlich tätigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern geleistet: Tolle Leistung – Zeit für ein Dankeschön!

DEUTSCHER  
SPORTBUND  
J A H R E

<http://www.dsb.de>

# „Kirchen, ein bundesweites Tischtennis-Zentrum“

**... so durfte die Schlagzeile für drei Tage lauten: waren doch bis auf einen Krankheitsausfall die geladenen deutschen Spitzenkräfte (der Mädchen und Jungen) ausnahmslos der Einladung an die Siegf gefolgt.**

Eingeladen hatte der Deutsche Tischtennisbund (DTTB), Ausrichter war der TT-Verband Rheinland (TTVR). Die Durchführung oblag dem VfL Kirchen – Abteilung Tischtennis. Eine große Herausforderung für die Abteilung. Gleichzeitig die Möglichkeit, auf den Verein und die gesamte heimische TT-Region aufmerksam zu

machen. Selbstverständlich war eine entsprechende Bewerbung vorangegangen und sicher war es nicht zuletzt die kontinuierliche und erfolgreiche Jugendarbeit, die eine Vergabe nach Kirchen folgen ließ.

„TOP 48“ so die offizielle Bezeichnung des Bundesranglistenturnieres der Jugend. Jeweils 48 Mädchen und Jungen, je 3 aus allen Bundesländern, wetteifern um Ranglistenplätze und Ranglistenpunkte. Insgesamt 240 Einzelspiele über drei Gewinnsätze sind allein am ersten Wettkampftag (01. Nov. 2003) in den ausgelosten Gruppen an 12 Spieltischen auszutragen. Weitere 192 Spiele folgen in den anschließenden Platzierungsrunden bis





Sonntag 02. Nov. 2003 ca. 15.00 Uhr,  
begleitet unter geschulter Aufsicht  
von insgesamt 26 Schiedsrichtern,

die überwiegend vom VfL Kirchen  
gestellt werden. Unermüdlich ihr  
Einsatz, konzentriert und zuverlässig;



und dies über exakt 16,5 Wettkampfstunden. Respekt und Anerkennung wird ihnen von höchster Stelle beschieden. „Höchste Stellen“ wiederum heißt: anwesende Mitglieder des Bundesjugendausschusses, der mit kritisch-prüfendem Blick ausgestattete Bundestrainer Schimmelfennig, die repräsentierenden Präsidenten Erich Clemens (Südwestdeutscher TT-Verband) und Heinz-Alfred Fuchs (TTVR); ferner, beeindruckt und auf sportliche Nachahmung sinnend: Gerhard Mohr (Vorsitzender VfL Kirchen) und nicht zuletzt, interessiert und teilweise fasziniert: Schirmherr Bürgermeister Wolfgang Müller.

Mit nicht weniger Lob und „genüsslicher“ Anerkennung bedacht: das Kü-

chenpersonal unter organisatorischer Leitung von Sabine Bätz und Eberhard Patt.

Die Organisation erforderte manches: Verpflegung heiß und kalt, beheizter Aufenthaltsraum (Zelt), Einsatzpläne für die Schiedsrichter, Auf- und Abbau der Halle sowie der Versorgungs- und Wettkampfbereiche, Betreuung der (Ehren-) Gäste, Erstellung eines Veranstaltungshäftes, Fahrdienste und Hotelvermittlung. Letzteres eine Aufgabe, die Bernd Kipping mit Hilfe der PC-Technik bestens im Griff hatte. Waren doch immerhin ca. 180 Personen für 2 Tage zu vermitteln. Vielzählige Beschilderungen herstellen und anbringen, an Tischen, Türen und Straßen: kein Problem für Matthias Leukel.



Verpflegung

All dies ist für die Aktiven zweitrangig. Man konzentriert sich auf das rein Sportliche. Mit reichlich Gefühlsausdrücken, vereinzelt ist auch `mal eine Träne zu sehen. Immer hoch konzentriert, beginnend mit dem Training am Anreisetag (Freitag 31. Okt. 2003) bis zum Veranstaltungsende. Viele der Teilnehmer sind letztlich auf dem Sprung in professionelle Bereiche, mit Timo Boll als Vorbild: noch vor vier Jahren Bundesranglistensieger der Jugend, heute Weltranglistenerster ! Die Veranstaltung hat auch Sieger, am Sonntag, 02. November 2003, 15.00 Uhr stehen sie fest: Susanne Solja vor Jaqueline Schneider, eine Pfälzerin vor einer Thüringerin. Es folgt eine Teilnehmerin aus Nieders-

achsen vor einem Mitglied des Bayerischen Verbandes.

Bei den Jungen siegt Michael Dudek vor Alexander Flemming, Baden Württemberg vor Sachsen. Hinter Michael Plattner aus Bayern wird der Siegerländer Steffen Mengel Viertplatziertes.

Mit Abschluss der Spiele tritt Erleichterung ein! Viel kann nicht mehr passieren. Der sportliche Teil ist erledigt; Kuchen und Salate, alle gespendet – (vielen Dank) – sind verkauft; keine Verletzungen, keine Querelen bei Teilnehmern und Betreuern. Für kleine Probleme am Rande (Frühstück und Duschwasser) sind wir nicht zuständig und verantwortlich. Befreiend die abschließende Siegerehrung.



Die Lautsprecheranlage klappt (anders am Vortag), die Sportler verbleiben erschöpft jedoch diszipliniert bis zum (letzten) Schlusswort, die Sachpreise unserer Sponsoren (nochmals „Danke“) finden beste Zustimmung, die Wortbeiträge der Ehrengäste (siehe oben) sind kurz, überaus herzlich und anerkennend, ein DTTB-Ehrenteller wechselt in den Besitz des VfL Kirchen.

Es ist ca. 16.00 Uhr, die Gäste verabschieden sich mit Auto, Kleinbus und Bahn; in alle Richtungen, so wie sie gekommen sind: Alle 18 Landesverbände Deutschlands waren erschienen, für die überaus meisten war es ein erstmaliger Besuch in unserer Region . . . Auf Wiedersehen ?!

Mit anschließender 3-stündiger Aufräumarbeit (vorbildlich: Oliver) geht eine für alle Beteiligte eine besondere Veranstaltung zu Ende:

Umgesetzte Teamarbeit in vielen Vorbereitungstreffen zur Gesamtorganisation, praktizierte Zuverlässigkeit und Arbeitsteilung in der Durchführung und – abschließend – wohltuend erfahrenes Lob und Anerkennung von höchster Stelle.

Ich hoffe, ein Ansporn für weitere, gemeinschaftliche Aktionen !

*Georg Fischer – Abteilungsleiter*



Die Schiedsrichter

- v.l.stehend: Sascha Easton, Steffen Rosenthal, Michael Kosak, Max Holz, Dennis Weißenberg, Christoph Draeger, Udo Böhlisch, Andre Gabriel, Christoph Rose, Sebastian Bätz, Kai Diekmann, Thomas Trüdel, Sabine Bätz, Clemens Kipping,  
 v.l. sitzend: Benjamin Bätz, Steve Herrmann, Christian Dähler, Tobias Pflanzhar, Marco Puncoschar. Nicht im Bild: Christoph Becher, Andreas Zoller

Erzquelle  
Pils  
*Oberbergisch Siegerländer  
Premium Pils*

Frisch  
aus erster  
Quelle

Aktuelle Frisurenmode

Haarpflege

Beauty-Ideen

Typberatung



Bahnhofstraße 11, Kirchen  
 Telefon 02741/ 930094

Haarscharf steht für Frisurenmode pur – hochkarätiges, fachliches Können, Know How, Ideen, Kreativität, Typfassung und Beratung. Tips für zu Hause sind für uns ebenso wichtig wie Ihr Verwöhnerlebnis.



Mudersbach – Koblenzer Str.29 • Siegen – City-Galerie  
 Kirchen – Siegstr. (bei familia)  
 Tel. 0 27 45-321 • Fax -431 • post@guetelhoef.de

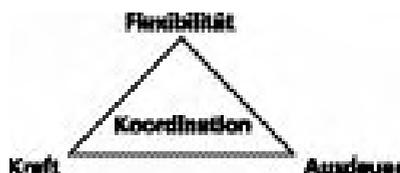
**www.guetelhoef.de**



# Berichte aus der Abteilung Turnen

## Aerobic

**Aerobic ist ein Ganzkörpertraining, bei dem das Ausdauertraining im Mittelpunkt steht und wesentliche Fitnesskomponenten wie Kraft, Flexibilität und Koordination in enger Verbindung mit der Musik in einem logisch aufgebauten Trainingsprogramm zusammengeführt werden.**



niert werden, dienen der Verbesserung der Ausdauerleistung durch aerobes Training. Aerob ist ein Training dann, wenn es so locker ist, dass man nicht außer Atem kommt. Die Belastung ist nur so hoch, dass die Muskeln stets mit Sauerstoff versorgt werden.

Da Bewegungsmangel eines der größten Probleme der Gesundheit in unserer Gesellschaft ist, ist es wichtig, durch Spaß an der Bewegung wieder zum Sport zu finden. Und wer bewegt sich nicht gerne bei Musik?

Der positive Effekt sportlicher Betätigung zum Stressabbau kann nicht deutlich genug hervorgehoben werden. Insbesondere Ausdauersport reduziert sowohl den akuten als auch den chronischen Stress durch Abbau der maßgeblichen Stressmediatoren wie Adrenalin, Noradrenalin und Cortison.

In einer Übungsstunde soll Aerobic nicht nur Spaß an der Bewegung sein sondern auch ganzkörperliches Fitnesstraining.

Diese genannten Fitnesskomponenten, die in einer Aerobicstunde trai-

## **Inhalte einer Aerobicstunde**

### Ausdauertraining

Prävention von Herz-Kreislauf-Erkrankungen. Durch dynamisches Ausdauertraining lässt sich die Sauerstofftransportkapazität des Herz-Kreislaufsystems deutlich steigern:

Das Herz wird größer. Durch seinen größeren Hubraum kann das Herz mit jedem Schlag eine größere Blutmenge befördern. Durch das große Schlagvolumen kann es sich leisten, in Ruhe oder bei leichteren Belastungen sehr viel langsamer zu schlagen. Das bedeutet eine Ökonomisierung der Herzarbeit.

Regelmäßiges Ausdauertraining hat positive Wirkung auf Körper und

Geist; es verringert Stress, Angst und beugt Depressionen vor.

### **Krafttraining**

---

– Erhöhung der Muskelkraft (Maximalkraft, Schnellkraft und Kraftausdauer). Stärkung abgeschwächter Muskelgruppen, d.h. es wirkt muskulären Dysbalancen entgegen.

### **Stretching = Haltungsschulung**

---

- Durch Dehnen verkürzter Muskelgruppen wird muskulären Dysbalancen entgegengewirkt
- Vermeidung von Muskelverkürzungen der hauptsächlich beanspruchten Muskelgruppen in den vorangegangenen Aerobicphasen, d.h., Vorbeugen von Muskelkater.
- Verbesserung der Beweglichkeit (Flexibilität) in den Gelenken als Verletzungsprophylaxe.
- Bessere Leistungsfähigkeit der Muskulatur.

### **Koordination**

---

– Verbesserung der neuromuskulären Koordination. Durch Erlernen einer Choreografie im Cardiotteil wird die Feinkoordination sowie die Arm-Bein-Koordination und das motorische Gedächtnis trainiert.

*Gaby Muth  
Übungsleiterin Aerobic*

## **Frauenturnen**

**Frauenturnen findet jeden Montag von 20.00 bis 22.00 Uhr in der Jahnhalle in Kirchen statt.**

Zwischen 30 und 60 Jahre sind die Frauen alt ohne dass man sieht, dass es so ist. Turnen hält eben sehr jung. Der Körper braucht die körperliche Bewegung und der Geist braucht die geistige Bewegung. Beides wird in den Übungsstunden gefördert durch Gymnastik und Spiele, damit die Freude an der Bewegung gefördert wird.

So ernst das klingt ist die Wirklichkeit der Turnstunde natürlich nicht, weil der Spaß nicht zu kurz kommt. Wir sind eine lustige Truppe, die auch die Geselligkeit pflegt bei Wanderungen, beim Radfahren, bei Übungen für das Sportabzeichen, beim Jahresausflug, beim Walking im Wald, beim Sankt-Martins-Ausflug und bei der Weihnachtsfeier.

In diesem Jahr war der Höhepunkt der Geselligkeit unser Tagesausflug an der Mosel in Winingen mit Schifffahrt, Weinbergwanderung und Weinprobe.

Wer Interesse hat an Sport, Spiel und Spaß, der ist bei den Turnerfrauen des VfL Kirchen gut aufgehoben. Nichts steht dem zwanglosen Ausprobieren als Gast der aktiven Turnerinnen in der Jahnhalle entgegen. Besuchen Sie uns!

*Ferdinande Stockschläder  
Abteilungsleiterin und Übungsleiterin*

# Senioren von heute

**A**ch, wie ist es schwer auf Erden,  
so in Würde alt zu werden,  
denn es gilt heut allgemein,  
man muss jung, dynamisch sein.  
Freunde, lasst es uns doch wagen,  
zu dem Alter „Ja“ zu sagen.  
Denn ein anderer Aspekt  
wird im Leben nun geweckt.  
Weisheit krönt jetzt unser Haupt,  
wenn's die Jugend auch nicht glaubt.  
Man kann uns zu nichts mehr zwingen,  
wir steh'n über allen Dingen.  
So ein Fältchen im Gesicht,  
das stört uns ganz sicher nicht,  
weil das Leben es geschrieben.  
Doch das Herz ist jung geblieben.  
Lasst uns auch mal richtig gammeln,  
lasst die andern Punkte sammeln.  
Lasst sie ohne Hemd rumlaufen,  
superstramme Hosen kaufen.  
Lasst nach Würden und nach Ehren  
sie im Kampfe sich verzehren.  
Lasst sie sich zusammenfinden,  
eine bessre Welt zu gründen.  
Später kommt dann, wie's so geht,  
auf sie zu Realität.  
Lasst die Fischerchöre singen,  
Boris nach den Bällen springen.  
Lasst sie ruhig demonstrieren,  
Igelköpfe sich frisieren.  
Wir sind immer noch zur Stelle.  
Der Verstand ist leidlich helle.  
Braucht man uns, dann sind wir da.  
Disziplin, die hat man ja;  
von Erfahrung ganz zu schweigen.  
Es wird sinnvoll sich erzeigen,  
dass wir pflegen mit Behagen  
Körper, Geist doch auch den Magen,  
denn der Staat braucht nichts so sehr,  
wie'n gesunden Pensionär!

# In eigener Sache

Der VfL Kirchen bekommt nach jedem Beitragseinzug Lastschriften mit dem Vermerk „Konto erloschen“ oder „wegen Widerspruch“ zurück. Hierdurch entstehen Kosten von bis zu 8,00 je Lastschrift.

Um diese Kosten zu vermeiden, bitten wir unsere Mitglieder, uns rechtzeitig (bis 30.06. bzw. 31.12. eines Jahres) Änderungen der Bankverbindung, des Namens, der Anschrift oder eine Abmeldung an VfL Kirchen, Vogelsang 3, 57548 Kirchen, hereinzugeben.

## Vereinsbeiträge des VfL Kirchen

ab 1. Januar 2004

<b>Schüler</b> . . . . .	2,25
<b>Jugendliche</b> . . . .	2,75
<b>Erwachsene</b> . . . .	4,50
<b>Familien</b> . . . . .	9,00
<b>Passivbeitrag</b> . . .	2,50

## Kompetenz rund ums Geld

Wir beraten Sie individuell nach  
Ihren ganz persönlichen Wünschen  
und Bedürfnissen.



**Westerwald Bank eG**  
Volks- und Raiffeisenbank

# TaeKwon-Do-Training mal ganz anders . . .

**Abteilungen in Sportvereinen sind zwar primär auf die körperliche Ertüchtigung bzw. das Erlernen und Verbessern von motorischen Abläufen ausgerichtet, doch auch Zusammenhalt, Kommunikation bis hin zu Freundschaften sind Bestandteil einer lebenden Vereinskultur bzw. Abteilungsstruktur.**

Die Abteilung TaeKwon-Do, die sich durch Disziplin und auch durch Überprüfungen zur Erreichung neuer Gürtelgrade beschreiben lässt, bietet neben dem Erlernen eines olympischen Kampfsportes auch noch diverse „Freizeitaktivitäten“.

Unter reger Beteiligung von ca. 20 TaeKwon-Do-Kas fand die diesjährige Weihnachtsfeier im Slavia-Restaurant in Betzdorf statt. Hierbei wurde gefachsimpelt, die Ergebnisse der vergangenen Prüflingen diskutiert und sich auch Ziele für die Zukunft vorgenommen. So wollen im kommenden Jahr einige TaeKwon-Do-Sportler weitere DAN-Prüfungen (Schwarzgurt) ablegen. Hierfür muss allerdings kräftig trainiert werden; im nächsten Training muss dann umso härter gearbeitet und durch die entsprechenden Anstrengungen der Körper weiter in Form gebracht werden.

Aber auch die Kleinen der Kinderabteilung kamen bei ihrer Weihnachtsfeier nicht zu kurz. Normalerweise wird Kalorienverbrauch und Bewegungsdrang der kleinen Kampfsport-



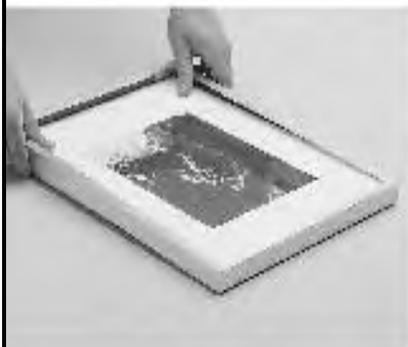


Wenn's um Frische geht ist doch klar,  
mit Obst, Gemüse und Exoten  
sind wir immer für Sie da.



Kirchen, Siegstraße, Telefon 02741 / 61428

Bilder **einfach** und **schnell**  
von vorne rahmen:



 **HALBE**<sup>®</sup>  
MAGNETRAHMEN

Halbe-Rahmen GmbH  
Herrenwiese 2  
57548 Kirchen  
Telefon: 0 2741/95 80 0  
[www.halbe-rahmen.de](http://www.halbe-rahmen.de)



ler groß geschrieben, doch anlässlich der Nikolausfeier der Abteilung wurde eher in die Vernichtung von „McDonalds-HappyMeal-Tüten“ Kraft investiert und jedes Kind erhielt zusätzlich noch weitere Geschenke.

So sind es nicht immer nur die spektakulären Bruchtestes anlässlich Prüfungen oder Vorführungen oder das mühsame Erlernen von Poomsen (Aneinanderreihung von vorgeschriebenen Schlag- und Tritttechniken)

oder aber härteres Konditionstraining, welches die Sportler zusammenbringt, sondern auch der kameradschaftliche Umgang und der „Spaß an der Freude“.

Am 22. Dezember findet die nächste Gürtelprüfung statt, zu der sich viele Sportler angemeldet haben.

*Frank Hoffmann  
Abteilungsleiter TaeKwon-Do*

# Weihnachtsfeier des VfL Kirchen



Ehrungen von Kindern für sportliche Leistungen durch den Nikolaus

**Tanzdarbietung der Mutter-und-Kind-Gruppe  
unter der Leitung von Martina Nebe: " Der kleine Eisbär "**



**Der Nikolaus ist gekommen**

Vorfürungen der Teakwon-Do Schüler unter der Leitung von Stefan Wurth und Grujo Rokvic



Vorführung der beiden Kindergruppen gemeinsam unter der Leitung von Kerstin Klose und Katharina Schelhas: "Der kleine Turnzirkus – Zeig was du kannst!"

## Vorfürungen der Übungsleiter Wurth und Rokvic



Der Nikolaus ist gekommen

## Wandertermine von Januar bis August 2004

### Januar

- 3./4.1. W. Hünsborn (NRW)
- 10./11.1. W. Limburg-Dietkirche (HE)
- 11.1. W. Olpe/Biggesee (NRW)
- 18.1. W. Lennestadt-Oedingen (NRW)
- 18.1. W. Trier-Zewen (RP)
- 24./25.1. W. Flacht (RP)

### Februar

- 31.1./1.2. W. Burbach - Wahlbach (NRW)
- 8.2. W. Ostentrop – Schönholthausen (NRW)
- 7. / 8.2. W. Herborn LWV (HE)
- 14./ 15.2. W. Bochum - Höntrop (NRW)
- 14./ 15.2. W. Bad Marienberg (RP)
- 22.2. W. Bad Laasphe – Banfe (NRW) JWT
- 21./22.2. W. Villmar (HE)
- 28./29.2. W. Siegen – Achenbach (NRW)

### März

- 6./7.3. W. Girkenroth (RP)
- 13./14.3. W. Freudenberg - Alchen (NRW)
- 13./14.3. W. Ötzingen (RP)
- 20./21.3. W. Lennestadt - Kirchveische (NRW)
- 20./21.3. W. Oberzeuzheim (HE)
- 27./28.3. W. Attendorn – Dünschede (NRW)
- 27./28.3. W./R. Hahnstätten (RP) JWT

### April

- 3./ 4.4. W. Siegen - Gosenbach (NRW)
- 4.4. W. Irrel/Südeifel Echternach/Luxemburg
- 9.4. W. Hünfelden – Ohren (HE)
- 11./12.4. W./R. Bad Ems (RP)
- 12.4. W. Schmallenberg - Holthausen (NRW)
- 17./18.4. W. Netphen/Deutz (NRW)
- 24./25.4. W. Netphen/Unglinghausen (NRW)

### Mai

- 30.4./ 1.5. W. Langenaubach mit AW (HE)
- 1.5. W. Drolshagen – Bleche (NRW)
- 8./9.5. W. Brachbach (RP) JWT
- 15./16.5. W. Alsdorf/Sieg (RP) JWT
- 20.5. W. Kreuztal (NRW)
- 19./20.5. W. Montabaur (RP)
- 21.5. W. Mörlen mit AW (RP)
- 22./23.5. W. Freudenberg – Niederndorf (NRW) JWT
- 22./23.5. W. Bendorf (RP)
- 22./23.5. W.Dillenburg – Frohnhausen (HE)
- 29./30.5. W. Attendorn – Windhausen (NRW)
- 31.5. W. Olpe – Biggesee (NRW)
- 31.5. W./R./Sch. Bad – Marienberg (RP)

## Juni

---

- 4.6. W. Münster (HE) JWT  
 4./5./6.6. W./R. Kirchen – Freusburg (RP) JWT  
 5./6.6. W./R./Sch. Limburg – Dietkirchen (HE)  
 9./10.6. W. Haiger - Offdillen mit AW (HE)  
 19./20.6. W. Wallmenroth (RP)  
 19./20.6. W./R./Sch. Hürth - Knapsack (NRW) JWT  
 26./27.6. W. Finnentrop - Rönkhausen (NRW)  
 26./27.6. W. Fehl – Ritzhausen (RP)

## Juli

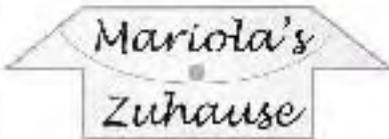
---

- 3./4.7. W. Gummersbach – Vollmerhasen (NRW) JWT  
 10./11.7. W. Wipperfürth - Wipperfeld (NRW) JWT  
 10./11.7. W. Manderbach (HE)  
 17./18.7. W. Herchen - Windeck (NRW)  
 17./18.7. W./R. Bad Laasphe – Fischelbach (NRW)  
 24./25.7. W./R. Bad Berleburg – Dotzlar (NRW)  
 24./25.7. W. Greifenstein - Ulm (HE)

## August

---

- 31.7./1.8. W. Belmicke (NRW)  
 31.7./1.8. W. Ebernhahn (RP)  
 7./8.8. W. Bad Laasphe-Banfe mit AW (NRW) JWT  
 14./15.8. W. Kirchhudem (NRW)  
 14./15.8. W. Mengerskirchen (HE)  
 28./29.8. W. Ehringshausen (HE)  
 29.8. W. Schönholthausen – Ostentrop (NRW)



*Mariola Heinrich*  
*Tele: 0 27 41 / 93 12 66*  
*Mobil: 0163 / 393 12 66*

*Ein schönes Zuhause*  
*ist kein Luxus!*



*Einrichtungsberatung*  
*für jeden*  
*und*  
*jeden Geschmack*

- *Beratung*
- *Optimierung der bestehenden Einrichtung*
- *Planung*
- *Einrichtung*



Friedrichhüttenstraße 11 - 57548 Kirchen-Wehbach  
 Telefon: 02741/9581-0    Telefax: 02741/9561-29

**Ofenfrische Backwaren in großer  
 Auswahl und naturfrischer Qualität**

**Belegte Brötchen und Bäckersnacks  
 für den kleinen Hunger zwischendurch**

**Immer in Ihrer Nähe !**

**Betzdorf**

- Bahnhofstraße 17 - 26  
 - Wilhelmstraße 14

**Däden**

- im Norma-Markt  
 - im REWE-Markt

**Kirchen**

- im Familia-Markt  
 - beim Norma-Markt  
 - beim LIDL-Markt

**Wissen**

- Rathausstraße 36  
 - am LIDL-Markt

**Gebhardshain**

- im REWE-Markt

**Eikenroth**

- im REWE-Markt

**Hamm**

- Siegstraße 1

**Wehbach**

- Friedrichhüttenstraße 11

# Sommerfreizeit der Evangelischen Kirchengemeinde im Jahr 2003



**Schon viele Jahre unterstützt der Vfl Kirchen die Sommerfreizeiten der Evangelischen Kirchengemeinde, an denen auch viele Kinder und Jugendliche des Vfl Kirchen teilnehmen.**

Dieses Jahr verbrachte die 50köpfige Gruppe 14 Tage (vom 16. bis 30. August) in Italien. Sie wohnten in einem älteren Hotel in Rimini, 400 m vom Strand entfernt. Man versorgte sich selbst; jeden Tag musste Frühstück,

Mittag- und Abendessen zubereitet werden. Dafür waren vorwiegend die Mitarbeiter zuständig. Die Teilnehmer beteiligten sich jedoch an vielen Küchendienstarbeiten. Der Sommer hier bei uns war ja schon außergewöhnlich trocken und heiß, doch in Rimini ist es im August noch etwas wärmer. Viel Wasser und andere Getränke mussten herangeschafft werden. Natürlich war fast jeden Tag Strandgang angesagt, denn dort kam schon mal ein kühles Lüftchen und das Baden im Wasser brachte die meiste Abkühlung. Doch auch da musste man aufpassen, dass



man keinen Sonnenbrand bekam. Zu den größeren Unternehmungen bei den Sommertemperaturen gehörte eine Stadtrallye in der Altstadt von Rimini und der Besuch des nahe gelegenen Freizeitparks „Fabialandia“. In diesem Park fanden wir ein Erinnerungsstück an unseren Heimatort Kirchen, eine Lok der Firma Arn.Jung-Jungenthal von 1913. Eine hervorragende Gelegenheit für die Kinder zu erfahren, dass aus der engeren Heimat Produkte im Ausland Auskunft geben über die Bedeutung der heimischen Wirtschaft, in der viele ihr tägliches Brot verdienen wollen und vielleicht auch werden. Wir haben das Schild

an der Lok fotografiert, damit wir es zu Hause zeigen können. Für den Aufenthalt hatte Horst Weber, Leiter der Freizeit, vieles zum Thema: „Zeit zum Leben – meine Zeit in Gottes Händen“ vorbereitet. Durch gemeinsame Spiele, Singen, Gespräche und zwei Gottesdienste an den Sonntagen wurde daran „gearbeitet“. Es entstanden dabei zwei große Uhren aus Mosaiksteinen, die das Thema symbolisch darstellen.

Für die großzügige Unterstützung der Freizeiten herzlichen Dank.

*Ulrich Gallé, Mitarbeiter bei vielen Freizeiten und Mitglied des VfL Kirchen*

# individuelle konzepte

---

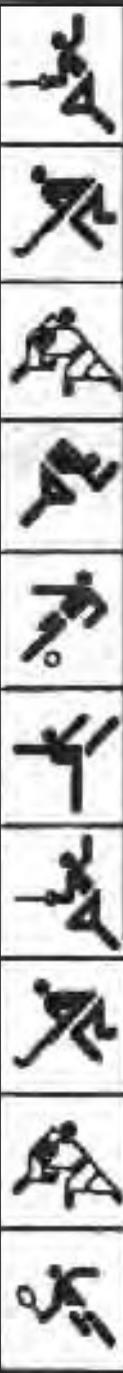
[www.latsch-design.de](http://www.latsch-design.de) • [Info@latsch-design.de](mailto:Info@latsch-design.de)



**LATSCH DESIGN**

*visuelle kommunikation*

am riegel 30 • 57548 kirchen • fon 02741.930060 fax 930067



**Sport**  
macht im Verein  
am meisten Spaß

**TOP**

**WOHN-SUPERMÄRKTE**  
Kirchen/Sieg neben Familia

